

جلد دوّم

# آموزش سه تار

تالیف جلال ذوالفنون

به کوشش مهرداد ترابی

Setar  
Setar  
Setar

# آموزش ستر

جلد دوم

تالیف

جلال ذوالفقار

پیشکش

مہر داد پبلشرز

ذوالقنون، جلال، ۱۳۱۶ -  
آموزش سه تار / تألیف جلال ذوالقنون؛ به کوشش مهرداد  
ترابی - تهران: نشر همستان، ۱۳۸۳.  
ج ۴، ۷۸/۵۵۲۱ م - پلوتیسون.  
ISBN: 964-6965-75-X (ج ۲)  
ISBN: 964-92172-3-1 (شایک دوره چهار جلدی)  
فهرستوبسی براساس اطلاعات فیبا.  
این کتاب توسط نشران مختلف درسالهای مضوت تیر منتشر  
شده است.  
۱. سه تار - آموزش. ۲. سه تار - پلوتیسون.  
الف. ترابی، مهرداد. ۱۳۳۳ - ب. عنوان  
۷۸۹/۷۳۳ MT ۶۵۴/ ۹۴۵۹  
۱۳۸۳  
کتابخانه ملی ایران  
۴۹۷۸-۴۸۴



نشر همستان تهران: خیابان انقلاب، خیابان ۱۲ فروردین، بعد از تقاطع رولامهر پلاک ۹۸/۱ تلفن: ۳-۶۴۸۱۱۵۲-۶۴۸۱۲۹۰۶

### آموزش سه تار (جلد دوم)

جلال ذوالقنون

به کوشش: مهرداد ترابی

لیتوگرافی: چلوش

چاپ: افرننگ

مصطفی: روشنگر

چاپ اول نشر (یازدهم): ۱۳۸۴

شمارگان: ۴۰۰۰ نسخه

قیمت: ۱۰۰ تومان

تلیک: X-۹۶۴-۶۹۶۵-۷۵-۹۶۴ ISBN: 964-6965-75-X

تلیک دوره چهار جلدی: X-۹۶۴-۹۲۱۷۲-۳-۱ ISBN: 964-92172-3-1

تسمل حقوق برای نشر محفوظ است.



مرکز پخش: فروشگاه اورنگ

تهران: خیابان بهارستان، جنب بیمارستان طرفه، شماره ۱۴۲

تلفن و فاکس: ۷۵۳۵۸۳۲-۷۵۳۵۸۷۱



مرکز پخش: درویش خان

تهران: خیابان بهارستان، روی روی پمپ بنزین، پلاک ۱۳۶

تلفن: ۷۵۳۴۰۲۲-۷۵۳۵۸۱۳۳

## فهرست

صفحه	بیات اصفهان	صفحه	همایون	صفحه	افشاری	صفحه	بیات ترک
۴۹	پیش درآمد	۳۳	رنگ قرح	۲۲	پیش درآمد	۶	پیش درآمد
۵۰	درآمد	۳۴	درآمد	۲۳	درآمد	۷	درآمد
۵۱	ضربی و چهارمضراب	۳۴	درآمد شعری	۲۴	حاجیانی افشاری	۸	کرشمه
۵۲	جامه دران	۳۵	چهار مضراب	۲۵	مثنوی	۸	خسروانی
۵۳	بیات راجه	۳۶	درآمد دوم	۲۶	قرایی	۹	قطعه ضربی
۵۳	چهارمضراب بیات راجه	۳۶	چکاوک	۲۶	قرایی ضربی	۱۱	درویشانه
۵۴	آواز بیات راجه	۳۷	بیداد	۲۷	قرایی آوازی	۱۲	شهایی
۵۵	بهار دلنشین	۳۸	ضربی بیداد	۲۸	رُهاب	۱۲	تصنیف مهربانی
۵۶	بیات شیراز	۳۸	دنباله بیداد	۲۸	صدری	۱۴	فیلی
۵۷	سوز و گداز	۳۹	شوشتری	۲۹	رنگ	۱۵	مثنوی
۵۸	تصنیف از شیدا	۴۰	جامه دران	۳۰	تصنیف	۱۶	شکته
۶۰	عشاق	۴۰	مبارک باد			۱۶	چهارمضراب شکته
۶۰	چهارمضراب عشاق	۴۱	آهنگ دزقولی			۱۸	تصنیف همچو فرهاد
۶۲	نغمه	۴۱	بختیاری			۱۸	تصنیف قدیمی
۶۳	صوفی نامه	۴۲	لیلی و مجنون			۲۰	رنگ
۶۳	رنگ	۴۲	نوروز عرب				
		۴۳	نوروز صبا				
		۴۴	نقیر و فرنگ				
		۴۵	شهر آشوب				

## راهنمای آوانویسی

جهت تطبیق شمر و موسیقی از حروف لاتین در زیر نتها استفاده شده است.  
۱- حروف لاتین مطابق صدای متعارف و شناخته شده خود در زبان انگلیسی تلفظ می‌شوند.

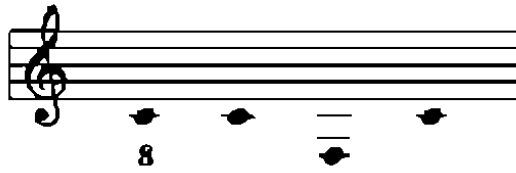
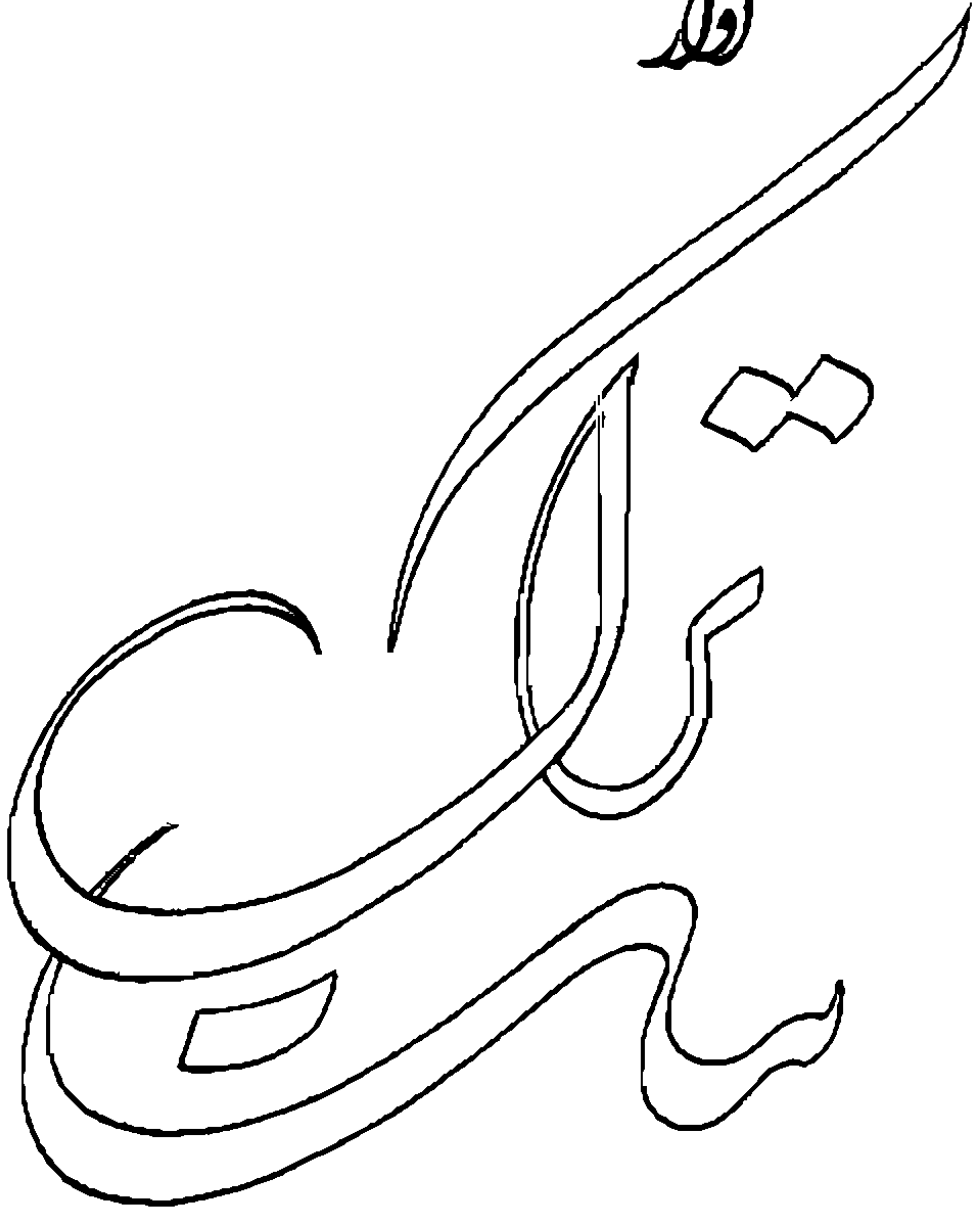
۲- از آنجا که در زبان فارسی تعدادی از حروف عربی شبیه به هم تلفظ می‌شوند برای تمایز گروه‌های مشابه از علامت یکسان استفاده می‌شود:

s	س - ث - ص
z	ز - ذ - ظ - ض
h	ه - ح
t	ت - ط

۳- برای موارد زیر که در حروف انگلیسی معادل وجود ندارد از معادل‌های زیر استفاده شده است:

ā	آ
h	خ
ç	چ
ğ	ق - غ
ş	ش
z	ز

آواز



بختیاری

♩=50

پیش درآید از زلفی محبوبی و ابراهیم شکوه

The musical score is written on 11 staves. It begins with a tempo marking of ♩=50. The first staff includes performance instructions: 'V V' above the notes and 'A A A A' above a group of notes. The score is characterized by frequent eighth-note patterns, often grouped in pairs or fours. Slurs are used extensively to indicate phrasing. Fingerings (1, 2, 3) are indicated above certain notes. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.



درآمد



beš no in nok te ke hod rā ze gam ā zā de ko ni-----



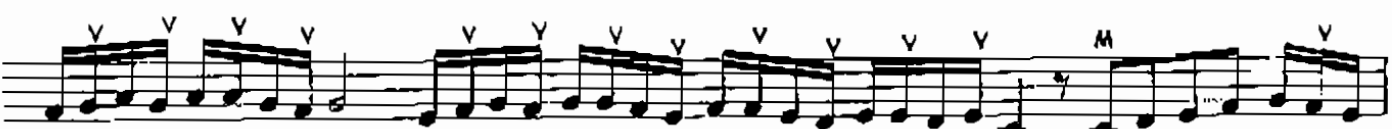
hun ho ri ga-----r ta la be ru zi ye nan hā de ko ni-----



a he rof amr ge le ku ze ga ran' hā hi šod hā li yā fek re sa bu kon



ke por az bā de ko ni



بشو این نکتہ کہ خود را ز غم آزاده کنی  
خون خوری که طلب زوی نسناده کنی

آخر الامر کل کوزه گران خواستند  
حالا فکر بسو کن که پراز بادو کنی



شسته

8/4

8/4

حسروانی

8

♩=80

قطعه حضرت  
از جلال ذوالفنون

Sub.

نوت‌هایی که زیر علامت Δ قرار گرفته اند روی سیم سوم اجرا می شوند.

کندن (با پنجه کاری) یکی از تکنیک‌های متداول پنجه است. برای اجرای آن بدون مضراب زدن باید پرد، مربوطه را (که با علامت ه در زیر آن مشخص می شود) بگیرید و سیم را با انگشت دیگری به ارتعاش در آورید. چنانچه علامت ه به همراه مضراب راست یا چپ ذکر شود عمل کندن و مضراب زدن همزمان انجام می شود.

دروشان

1- bod ma rā ša be ————— du ————— šin kaz da ram  
 2- baz ma ki be pen ————— hā ————— ni

da rā mad yār

bā ja mā le ru ————— hā ————— ni sā ġi yā be deh jā mi

zan ša rā be ru hā ni

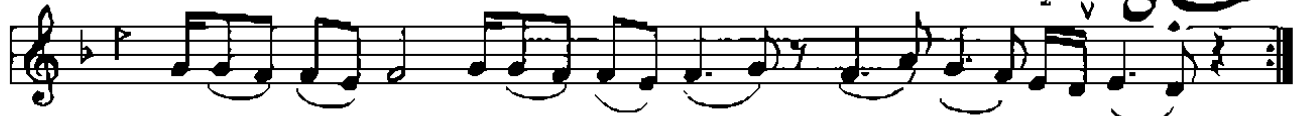
tā da mi bi yā sā yam

zin he ja be jes ————— mā ————— ni

بدرشب دشمن بکلی به پنهانی  
 کز درم در آمد یار با جمال روحانی

ساقیابده جامی ان شراب روحانی  
 تاومی سایا سیم ز جیب حجاب جسمانی

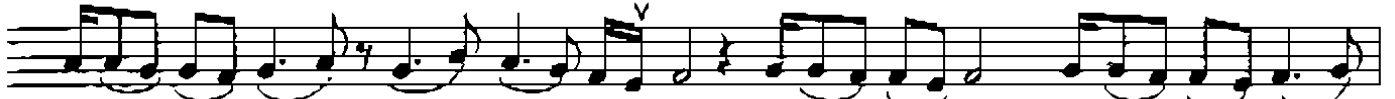
مشایی



mo sal mā nān ma rā vaḡ ti de li bu-----d



ke bā vey gof ta mi gar moš ke li bud ma rā tā eš



ḡo ta li me so han ka—rd ha di sam nok te ye har mah



fe li bud ha di sam nok te ye har mah fe----- li bud



مسلمانان مرا دوست فرمودی بود که با دوی سخنم که مشکلی بود

مرا عاشق مسلم سخن کرد دیدم گفت بهر معنی بود

صنیف مبرنا

♩=60



ای برکشته جام ما ای بر طریق دلم	ای یوسف خشنام ما خوش میروی بر بام
جوشی سبزه سورا ما می شود گلوز	ای نور ما ای سورا ای دولت منصور ما
دراشش سود ای دل ای ای دل ای ای دل	در کل باندہ پائی دل جان میدهم چه جای دل

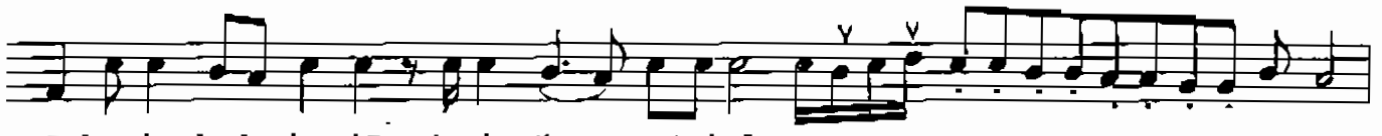
فیل



sob h dam mor ġe ċa man



ba go le now hās te goft



nāz kam kon ke da rin bāg ba si ċon to še koft



gol be han did ke az rāst na ran jim va li-----



hiċ ā šeğ hiċ ā šeğ so ha ne saht be ma šuğ



na go-----ft

نازلم کن که درین باغ حبیبی پنداشت

صیحه منیع حنین با گل نوحه گفت

یچ عاشق سخن سخت به معشوق گفت

گل بخندید که از راست زخم می

beš no az ney kon he kā yat mi ko nad

vaz jo dā i hā še kā ya t mi

ko nad si ne ha ham šar he šar he a z fe rāg

tā be gu yam šar he dar de e š ti yağ

1- man be har jam iy ya ti nā lān šo dam har ka si az

2- jof te hoš hā lā no bad hā lān šo dam

zan ne hod šod yā re ma n vaz da ru ne man na jost

a s rā re man

شسوارنے چون بجایت می کند	وز جد ایسی شکایت می کند
سینه خواہم شرح شرح ازرق	تا کبوم شرح درد اشتیاق
من بہ ہر جمعیتی نالان شدم	جست خوشحالان بدحالان شدم
ہر کسی از ظن خود شد یار من	وز درون من بخت اسرار من



کشته

چهارضرب کشته

$\text{♩} = 100$

This page of musical notation is for guitar and consists of 12 staves. The music is written in a single system with a key signature of one flat (B-flat) and a 2/4 time signature. The notation includes various rhythmic patterns, primarily eighth and sixteenth notes, often beamed together. Fingerings are indicated by numbers 1 and 2 above notes. Accents are marked with a 'V' above notes. The piece concludes with a double bar line and a repeat sign. The Roman numeral IV is located at the bottom right of the page.

تصنیف سحر فریاد

♩ = 60

Musical score for 'Tasneef Sحر فریاد' at tempo 60. The score consists of eight staves of music in 2/4 time. The melody is written in a single voice with various ornaments (accents and slurs) and rests. The key signature has one flat (B-flat).

تصنیف  
قدیمی

♩ = 90

Musical score for 'Tasneef Qadimi' at tempo 90. The score consists of three staves of music in 2/4 time. The melody is written in a single voice with various ornaments (accents and slurs) and rests. The key signature has one flat (B-flat). The score includes triplets and other rhythmic markings.



بجز فریاد بود کوه کنی شیشه ما      کوه ما پسند ما ناخن با میشه ما  
 بر یک جرمی منت ساقی کشتم      اسکت با دونه ما دیده ما میشه ما

ماه من شاه من بیانشن به برم، بیا ای تاج سرم

دل به یار بی و غای خوشتن      داوم دو دیدم سرای خوشتن  
 زخم فرود من از یک تیشه بود      او به سر دمن پای خوشتن  
 هر که نشند به جای خوشتن      افتد و خیم سرای خوشتن

اگر دل میبری جانما      رد ابا شد که دل داری

میان لبران الحق      به دل دن سز داری

ولا دیش چه پکردی      تو در کوی حبیب من

الهی خون شوی ایدل      تو هم گشتی رقیب من

♩ = 90

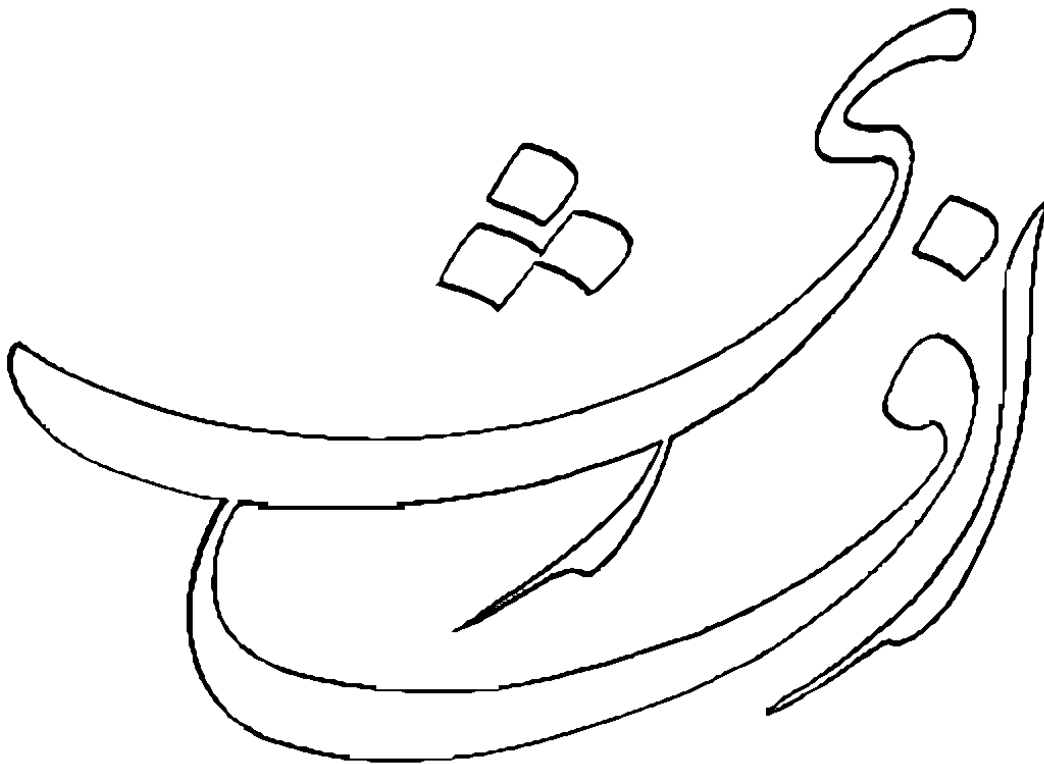
# رنگ از درویش خان

The musical score is written on ten staves. It begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The time signature is 8/8. The tempo is marked as ♩ = 90. The score contains various musical notations including eighth notes, quarter notes, and sixteenth notes, with many notes marked with a 'v' for vibrato. There are several repeat signs and first/second endings throughout the piece. The piece ends with a double bar line and a fermata over the final note.

درویش خان (۱۳۰۵ - ۱۲۵۱ ش)

شاگرد آقا حسینقلی و از اساتید بزرگ تار و سه تار بوده است. از وی صفحات گرامافون و همچنین پیش درآمد، رنگ و تصنیفهای ابتکاری و زیبا بر جای مانده است که تعدادی از آنها را در این کتاب برایتان در نظر گرفته ایم.

آواز



8

ششم

# پیش درآمد از رویه شیخان

♩=70

The musical score is written on ten staves in a single system. It begins with a treble clef and a 2/4 time signature. The tempo is marked as ♩=70. The notation includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, often beamed together. There are several slurs and accents throughout the piece. The score concludes with a double bar line. The key signature is one flat (B-flat).

درآمد

bar manaz hu yeto har čand ke bi dād ravad čon rohe hu be to bi nam :

hame az yād ra va-----d

ge reh az to

re ye por čin ma go ša----- pi še sa ba om re sad del šo de map sand

ke bar bād ra va-----d

چون رخ خوب تو ستم همه زیاده درو

بر من از خوی تو هر چند که بیدارو

عمر صد و شده پسند که بر باد رو

کره از طهر صحن کشایش صبا



# حاجائی اشعار

ey bo nab vad ke dela—m bas te ye zo—nā

re to šo—d zā ro nā—lān bo va dā—n kas

ke ge re—f tā re to šo—d yā ri yo del ba ri yo mah va šī yo tan

nā zi

zen de sad ā še ge de—mor

de ze go—f tā re to šo—d

عیب نبود که دلم بسته ز نار شود  
زار و مالان بود آنس که گرفتار شود

یاری و دلبری و هموشی و طیار  
زنده صد عاشق دلم روده گفتار شود

# شکر

1-beš no az ney žon he kā yat mi-----ko nad  
2-vaz jo dā i hā šc kā yat mi-----ko nad

si ne ha ham ša-----r he ša-----r he-----a-----z fe rāğ  
tā be gu yam ša-----r he da-----r de-----e-----š ti yāğ

man be har jam iy ya ti nā lān šo dam  
jof te hoš hā lā no bad hā lān šo dam

har ka sī az  
vaz da ru ne

za-----n ne ho-----d šo-----d yā-----re man  
ma-----n na jo-----st a-----s rā-----re man

شکوائی چون کجایت می کند      وز جدایم شکایت می کند  
سینه خواهم شرح شرحه از ذوق      تا بگویم شرح درد اشتیاق  
من به هر جمعیتی نالان شدم      بخت خوشحالان بعد حالان شدم  
هر کسی از وطن خودش دیار من      وز درون من بخت اسرار من

قرائت

به تغییر علامت های ترکیبی در قرائی توجه کنید.

قرائت ضربی از جلال زورافسون

♩ = 90

قرآنی آوازی

de le a šeg be pey ġa mi be sã ze

ho mã rã lu de bã ĵã mi be sã ze

دل عاشق بی‌بیمای بساز

خمار آلوده با حبای بساز

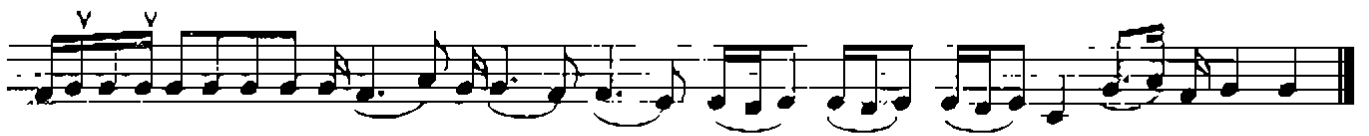
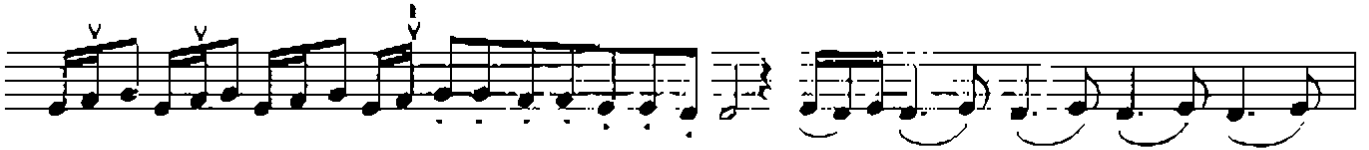
زبان



na dā na mat be ha ġi ġat ke dar ja hān



be ke mā ni ja hā no har ĉe dar u hast to su ra tan do to jā ni



جان پرچہ در دوست صورت دوجا

بدانت بخت که در جهان چه مانے

صدا



1- del bor di az man be yaġ mā ey tor ke ġā rat  
2- di di ĉe ā var di ey dust az das te del bar



ga re man av val de lam rā sa fā dā-----d  
sa re man

ā i ne am rā ja tā dā-----d ā her be bā de fa nā  
 dā-----d eš ge to hā----- kes ta re man

دیدی چه آوردی بدوست از دست دل بر سر  
 اول دلم را صفا داد آینه ام را جلاد  
 آخربه یاد من داد عشق تو خاکستر من

رنگ از درویش خان

♩ = 90

+ علامت اجرا با انگشت شست است.

# تصنیف از عارف

شعر

ابوالقاسم عارف قزوینی (۱۳۱۲ - ۱۲۵۹ ش)

شاعر و تصنیف ساز بزرگ ایران است وی مبتکر ساخت تصنیف های وطنی و انقلابی بسیار زیبایی می باشد.

میدانم چه در پستانه کردی جانم  
 تو ایلی دشمن براد یوانه کردی جانم  
 چه شد اندر دل من جا گرفت  
 مکان در خانه ویرانه کردی  
 صیب من ویرانه کردی  
 جانم جانم ویرانه کردی خدا

زوی از هر طرف آتش جانم خدا

مرا سحاره چون دانه کردی جانم

مرا سحاره چون دانه کردی  
 صیب من و انگرودی جانم جانم

پرو انگرودی خدا

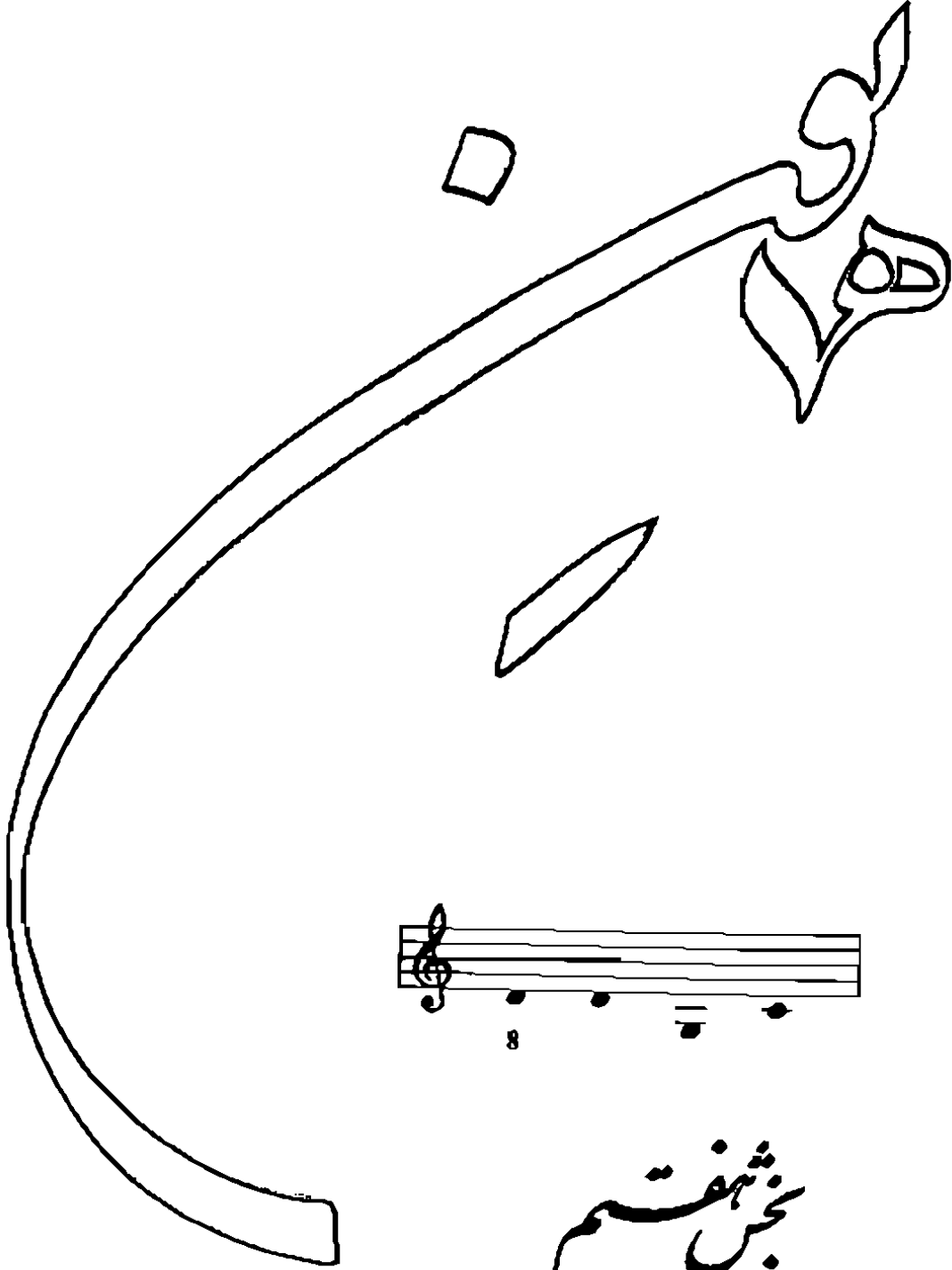
ای تو منسای من یار زبای من تو پی لیلای من

به فقیران نظرش امانه کردی  
 صیب من شالانه کردی

جانم جانم شالانه کردی خدا



دوستی



بخش ششم

# رکنت فرج

♩=60 A

The musical score consists of ten staves of notation. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 2/4 time signature. The tempo is marked as ♩=60. The first section, labeled 'A', spans the first two staves. The second section, labeled 'B', spans the next three staves. The score includes various musical notations such as eighth notes, quarter notes, and rests. There are also specific markings like '8' (likely indicating an eighth note) and 'V' (likely indicating a vibrato or breath mark). The piece concludes with a double bar line and a final cadence.



8

درآمد



maz ra e sab zefa lak di da modā se ma he no yā da maz keš te ye his ā



ma do ten gā me de ro



مزرع سبز فلک دیدم و داس می  
یادم از شسته خویش آمد و بگام در

# همانصره

♩ = 140

The musical score consists of ten staves. The first staff is the melody, written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 6/8 time signature. It begins with a double bar line and a repeat sign. The remaining nine staves are accompaniment, written in bass clef. The accompaniment features a steady eighth-note bass line, often with a '2' above it, and chords marked with '8'. The melody is primarily eighth notes with occasional sixteenth notes and rests. The piece concludes with a double bar line and a repeat sign on the final staff.

درآمد دوم زنگنه

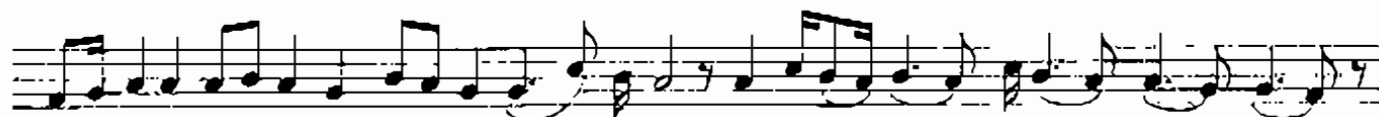
The main musical score consists of ten staves of music. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The first staff contains a melodic line with several accents (v) and a series of eighth notes. The second staff introduces a rhythmic accompaniment with eighth notes and rests, featuring two '8vb' markings. The third and fourth staves continue the melodic and rhythmic patterns, with the fourth staff including a 'p' dynamic marking. The fifth and sixth staves show further development of the melody and accompaniment. The seventh and eighth staves continue the piece, with the eighth staff featuring a 'p' marking. The ninth and tenth staves conclude the main section with a final melodic flourish and a double bar line.

چاکت

The musical score for 'Chakht' is a single staff of music in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It features a melodic line with several accents (v) and a series of eighth notes, ending with a double bar line.



بداو



gar behā hi ke be ju i de lam em ruz be juy var na bes yār be ju i yo



8

na yā bi bā za-----m

درد سارجویی دنیا بے نیازم

گر نخواهی که بچم دلم امروز بچ

♩=70

# صنوبر بیدار اقباس از یک آهنگ محلی

The musical score consists of six staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 2/4 time signature. It features a series of eighth-note patterns, each marked with a 'V' (vibrato) and an '8' (eighth notes). The second staff continues the eighth-note pattern, ending with a fermata. The third staff shows a similar pattern with slurs. The fourth staff includes a triangle symbol (Δ) above a measure, followed by eighth notes with 'V' and '8' markings. The fifth staff starts with a repeat sign and ends with the word 'Fine' and an '8' marking. The sixth staff continues the eighth-note pattern with an '8' marking at the end.

D.S. al Fine

در پایان قطعه به علامت کلژ برگشت کنید و قطعه را در محل عبارت Fine تمام کنید.

## دشوار بیدار

The musical score for 'Dushwar Bidar' consists of four staves. The first staff features eighth-note patterns with 'V' and 'A' (accents) markings. The second staff includes triplets (marked with '3') and eighth notes with 'V' and 'A' markings. The third staff shows a sequence of eighth notes with 'V' and 'A' markings, followed by trills (marked with 'tr'). The fourth staff continues with trills and eighth notes with 'V' and 'A' markings.

The first five staves of the score feature a complex melodic line. The notation includes numerous slurs, ties, and dynamic markings such as 'V' (accents) and 'M' (marcato). The rhythm is intricate, with many sixteenth and thirty-second notes. The piece concludes with a double bar line.

شوشتری

The 'Shushتری' section consists of five staves. The notation is characterized by a strong rhythmic pulse and frequent use of ornaments, including slurs and accents. The melody is more active and repetitive in nature compared to the first section. It also concludes with a double bar line.



حامد درین

Musical score for 'حامد درین' (Hamid-e Darin). The score is written in treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a 6/8 time signature. It consists of six staves of music. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one flat. The music features a series of eighth and sixteenth notes, often beamed together. There are several measures marked with 'M' above the staff. The fourth staff includes some measures with a double bar line and a slash, indicating a repeat or a specific performance instruction. The sixth staff ends with a double bar line.

مبارکباد تراز محلی شیرازی

$\text{♩} = 75$

Musical score for 'مبارکباد تراز محلی شیرازی' (Mabarakbad-e Taraz-e Mahali Shirazi). The score is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 6/8 time signature. It consists of three staves of music. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp. The tempo is indicated as  $\text{♩} = 75$ . The music features a series of eighth and sixteenth notes, often beamed together. There are several measures marked with '8' below the staff, likely indicating eighth notes. The third staff ends with a double bar line.

ایہک محلی درفو

♩ = 75

بختیار

1- toke nu šom ne i----- ni šom če rā i  
 2- toke yā rom ne i----- pi šom če rā i

to ke mar ham ne i

zah me de lom rā----- na mak pā če de le----

ri šom če rā i

یا مشاہدہ علامت trb، تریل را بابت اصلی (می کرن)  
 و اولین پرده بعد از آن (فا بمثل می بکار) اجرا کنید.

تو کہ یارم نہ اسے چشم چرا ہے

تو کہ نوشم نہ ای چشم چرا ہے

کفک پاش دل رشم چرا ہے

تو کہ ہرپس نہ ای چشم دلم

لیلی و مجنون



1- ey zol fe to ha ha mi ka ma—n di  
 2- čas mat be ke re—ş me čas ba—n di



maḥ rām be din se fat ma bā dā— kaz čas me



ba da— ra sad ga za—n di

ای زلف تو بر خمی گزندی

حشمت بر گزیده چشم بندی

محرام بدین صفت مبادا

گز چشم بدت سد گزندی

نوروز عرب



8

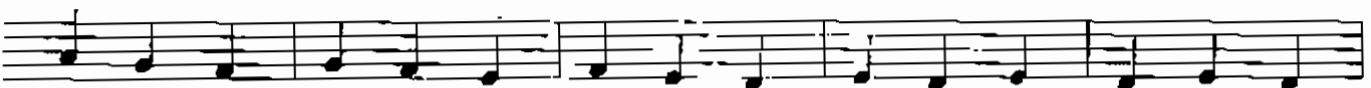
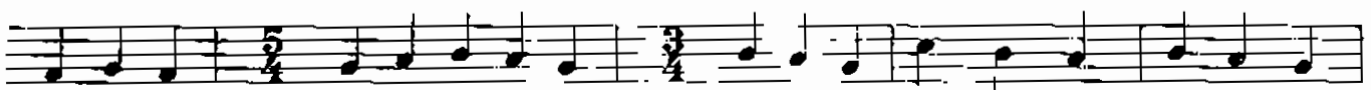


8



8

8



The first system consists of four staves of musical notation. The top staff begins with a treble clef and a key signature of one flat. It contains a series of eighth and sixteenth notes, some with accents (v) and slurs. The second and third staves continue the melodic line with similar rhythmic patterns. The fourth staff concludes the system with a double bar line.

زورخسا

The second system consists of ten staves of musical notation. The top staff begins with a treble clef and a key signature of one flat. It contains a series of eighth and sixteenth notes, some with accents (v) and slurs. The second and third staves continue the melodic line with similar rhythmic patterns. The fourth staff includes fingerings (1, 2, 1) and accents (v). The fifth and sixth staves continue the melodic line with similar rhythmic patterns. The seventh and eighth staves continue the melodic line with similar rhythmic patterns. The ninth and tenth staves conclude the system with a double bar line.

# نصرو فرنگ

The musical score is written on eight staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat, and a common time signature. It includes a 'تغیر' (change) marking and a 'M' dynamic marking. The second staff features a 'tr' (trill) marking and a 'V' (accents) marking. The third staff is marked 'فرنگ' (Fring) and contains two '8' markings. The score is filled with intricate rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, often beamed together. Various dynamic markings such as 'M', 'V', and 'Λ' are used throughout to indicate performance instructions. The piece concludes with a double bar line on the eighth staff.

♩ = 75

# مشهور

The musical score is written in 6/8 time with a tempo of 75 beats per minute. It consists of ten staves of music. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 6/8. The notation includes various rhythmic values, slurs, and ornaments. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, often grouped in pairs. Several staves include slurs over eighth notes, and some have a 'V' above them, likely indicating vibrato. There are also trills (tr) and triplets (3) used throughout. A section marked 'A' begins in the sixth staff, and a section marked 'B' begins in the ninth staff. The score concludes with a final staff of music.

First musical staff with notes, rests, and dynamic markings (8, V, 2).

Second musical staff with notes, rests, and dynamic markings (8, V).

Third musical staff with notes, rests, and dynamic markings (8, V).

Fourth musical staff with notes, rests, and dynamic markings (8, V).

Fifth musical staff with notes, rests, and dynamic markings (8, V).

Sixth musical staff with notes and rests.

Seventh musical staff with notes, rests, and dynamic markings (8, V).

Eighth musical staff with notes, rests, and dynamic markings (8, V).

Ninth musical staff with notes, rests, and dynamic markings (8, V).

Tenth musical staff with notes, rests, and dynamic markings (8, V).

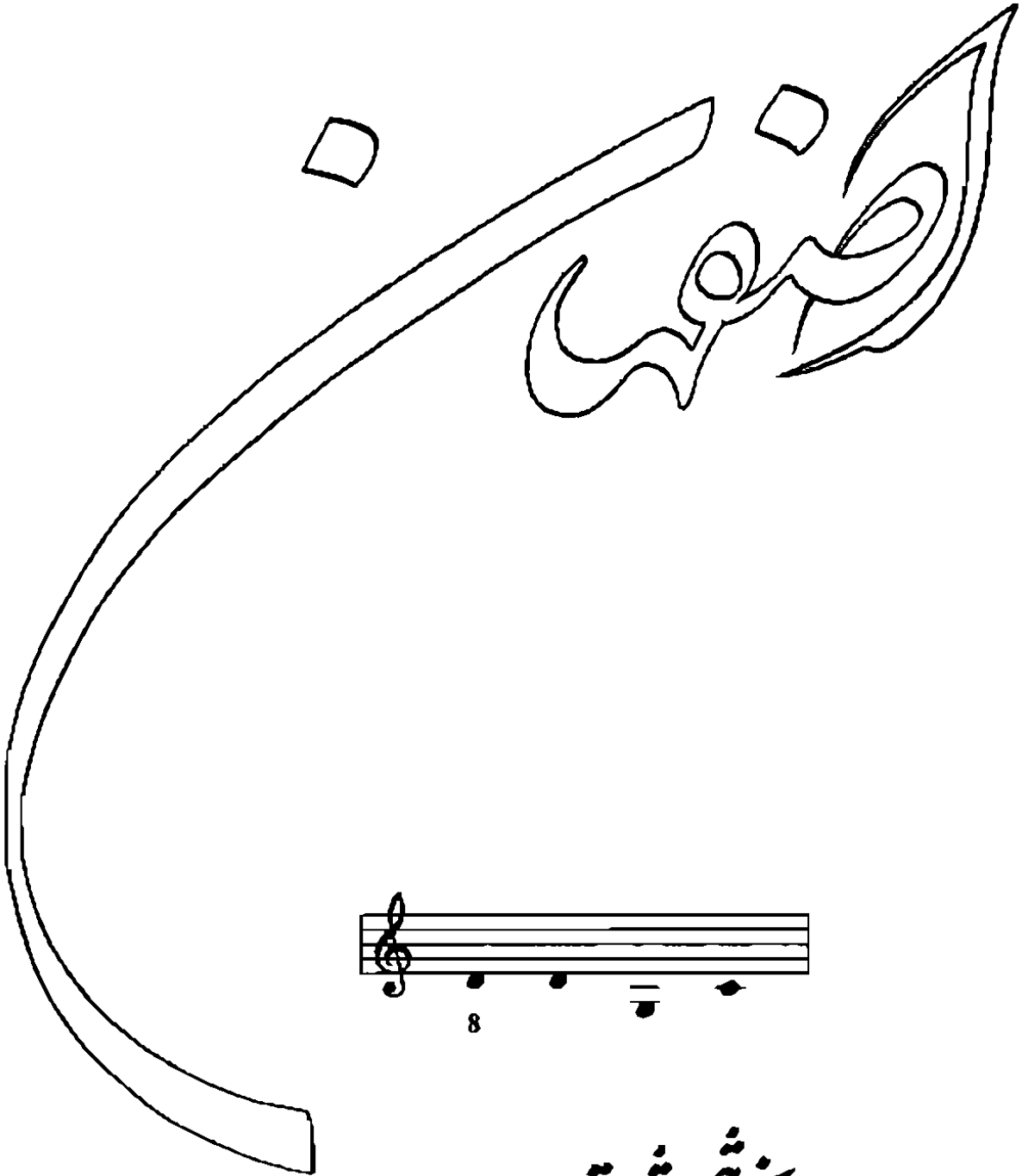
Eleventh musical staff with notes, rests, and dynamic markings (8, V, 1).

This page of musical notation is for guitar and consists of ten staves. The notation includes various rhythmic patterns, accidentals, and performance markings. Key features include:

- Staff 1:** Features a sequence of eighth notes with vibrato markings ('V') and an '8' indicating an octave. The notes are grouped in pairs.
- Staff 2:** Continues the eighth-note pattern with vibrato and octave markings.
- Staff 3:** Includes a trill section labeled 'A-B' between two eighth-note groups.
- Staff 4:** Shows a more complex rhythmic pattern with vibrato and an '8' marking.
- Staff 5:** Features a sequence of eighth notes with vibrato, including a '2' marking above a pair of notes.
- Staff 6:** Contains a sequence of eighth notes with vibrato and an '8' marking.
- Staff 7:** Shows a sequence of eighth notes with vibrato, including a 'B<sup>b</sup>' marking below a note.
- Staff 8:** Features a sequence of eighth notes with vibrato.
- Staff 9:** Shows a sequence of eighth notes with vibrato.
- Staff 10:** Concludes the piece with a sequence of eighth notes, vibrato, and an '8' marking.



آواز



نخستین ششم

♩=80

پیش درآمد از مرثیه‌ی داوود

The image displays a musical score for a piece titled "Pishrad-e Marziyah-e Davud" (Prelude to the Lament of David). The score is written on a single staff in treble clef, with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The tempo is marked as ♩=80. The music begins with a series of eighth notes, some beamed together, and includes various musical notations such as slurs, accents (marked with a 'v'), and repeat signs. The piece concludes with a final cadence. The score is presented in a clean, black-and-white format.

وآمد

bar ā ta šc

to ne šas ti mo du de šc — g ba rā mad to sā a ti

na ne šas ti — to sā a ti na ne šas ti —

ke ā ta ši bene sā ni —

بر آتش نیشستم و دودش بآ  
توساعی نیشستی کیم آتش بشانی

ضرب و رهاز صبرا : از جلال و افشون

♩ = 120

Musical score for 'Zarb-e-Rahaz Sabra' by Jalal Afshar. The score is written in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). It consists of 11 staves of music. The first staff has a tempo marking of quarter note = 120. The fourth staff has a tempo marking of quarter note = 80. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, often beamed together, with various articulations like accents (v) and slurs. There are also some rests and repeat signs throughout the piece.

Four staves of musical notation in a single system. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one flat. The music consists of eighth and sixteenth notes, many with slurs and accents (marked with a 'v'). There are repeat signs in the first and fourth staves. The number '8' appears below the first and third staves.

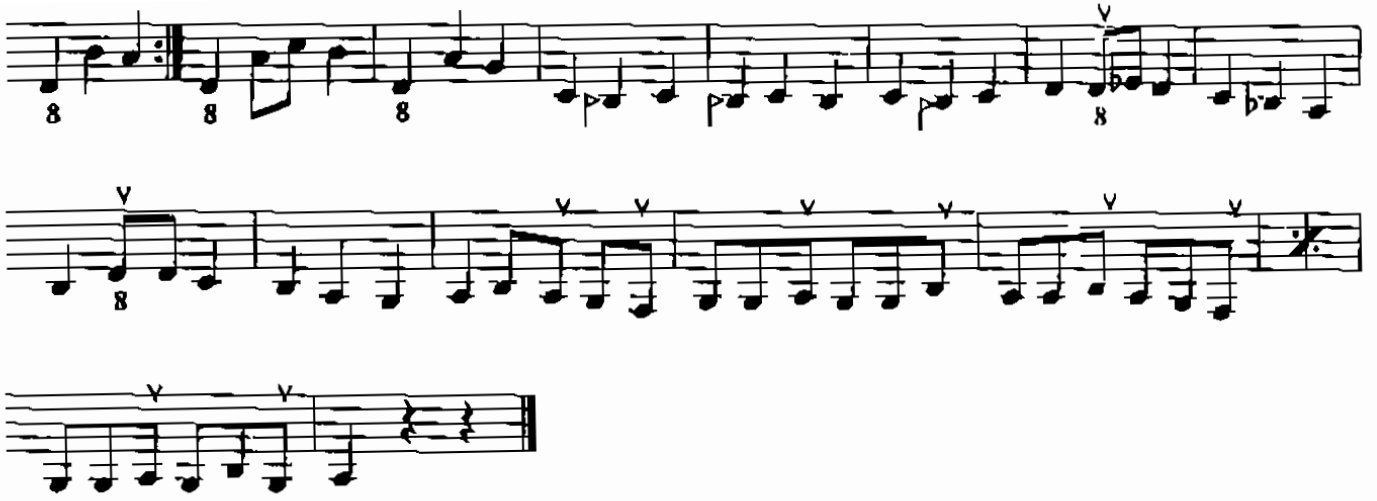
جامه درن

Ten staves of musical notation in a single system. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one flat. The music features a variety of note values, including eighth, sixteenth, and thirty-second notes, often grouped with slurs. Dynamic markings such as 'M' (mezzo-forte) and 'A' (accendo) are present. There are several repeat signs and bracketed sections throughout the system.

بیات بر

هارمضرب بیات بر

$\text{♩} = 120$



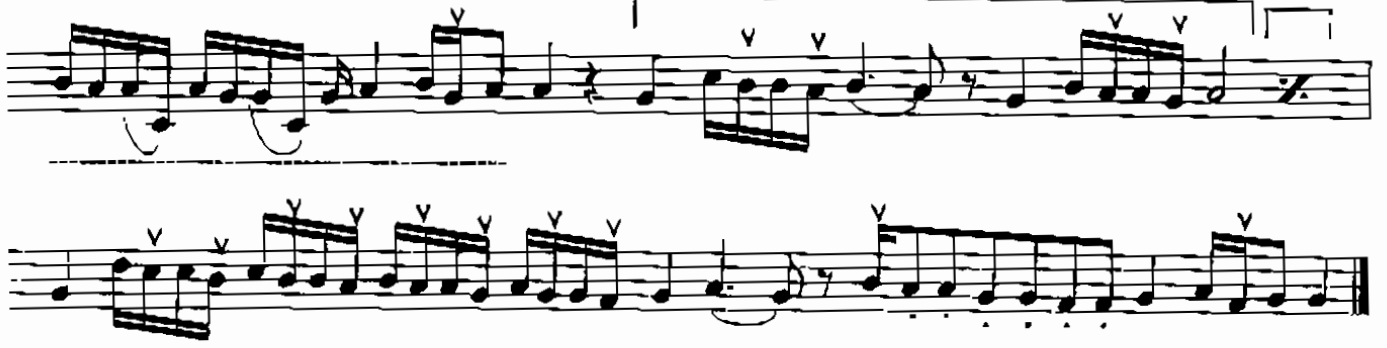
آوازیات رح



be pā ye hiš ta nā yand a še ġān bekaman dat



ke har ke rā to be gi ri ze hiš tan be ra hā ni-----



بی پای خوشتر آید عاشقان کند

که هر که را تو بگری خوشتر باشد

بهار نشین از روح الخالقی

♩ = 60

تاهار نشین آمده سوچمن  
ای بهار آرزو بر سرم سایه کن

چون نسیم نو بهار بر آشفتم گنبد  
تا که کلبه اران شود کلبه ویران کن

باز آسین در حیرتم بسکن سکوت خلوم  
چون لاله نهاسین بر چهره آه حسرم

ای روی تو آینه ام عشقت غم درنگ  
باز آه کل در این بهار سر را بنه بر سینه ام

پرنشین

روح الله خالقی (۱۳۴۴ - ۱۲۸۵)

از موسیقیدانان معاصر است که در مکتب کلنل علینقی وزیر پرورش یافته است و سالها سمت ریاست هنرستان موسیقی ملی را داشت و صاحب تألیفاتی در زمینه آموزش و تاریخ موسیقی معاصر ایران است.



شیراز

The musical score consists of ten staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 7/8 time signature. The notation is primarily eighth and sixteenth notes, often beamed together in groups. Many notes are marked with a 'v' above them, indicating accents. The melody is characterized by a mix of eighth and sixteenth notes, with some longer note values. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings like 'M M M' on the fourth staff. A '8va' marking is present at the end of the sixth staff. The piece concludes with a double bar line on the tenth staff.

سوز کدآ

1- a gar bar di----- de ye maj nu-----n  
 2- be ġeir az hu----- bi ye ley li-----

ne ši-----ni 1- to ġad mi bi ni o----- manjel veye----- nāz  
 na bi-----ni 2- to čas mo ma---n negā----- he nā vaka-----n dāz

to čas mo ma-----n ne gā he nā----- va ka-----n dāz

1- to mu mi bi ni yo ma-----n pi----- ħe ħe mu  
 2- to ab ru man ešā ra-----t hā----- ye ab ru

1- to roh mi bi ni yo ā re----- ke ħu-----nast  
 2- de le maj nun ze ħe kar ħa-----n de hu-----nast

بصیر از خوبی لیلی ز بسنی	اگر بر دیده مجنون چشنی
تو چشم و من نگاه نا اول اند	تو قدمی بسنی و من جلوه نا
تو ابرو و من اشارت های ابرو	تو موی منی و من حش مو
دل مجنون ز سگر خنده جو	تو رخ می منی حاضر که چو

شربت ازیدا

♩=60

♩=80

امشب به برین است آن نایب ناز  
یارب تو کلید صبح و در چاه انداز

ای روشنی صبح به مشرق بر کرد  
ای ظلمت شب با من بچاره بساز

امشب شب متناهی حسیم را میخوام  
حسیم اگر خوابی طلسم را میخوام

خوابت بیدار کن  
ست است و بشا کن

کوید فلوتی او در  
آن یار جونی او در

اوده حال تو احوال تو بفسد روی تو بیه حال تو بسند رو

امشب شب متناهی حسیم را میخوام  
حسیم اگر خوابی طلسم را میخوام

ماه غلام ز رخ زیبای تو ست  
سر و کمر بسته بالای تو ست ای حسیم

(مجمع دل های پریشان جمع  
ای عزیز ای حسیم)

(چین سر زلف طلسمای تو ست  
ای حسیم)

ای مه انور غسل تو شکر  
از همه بهتر قد کز

جانم جانم قد کز لب خندان تو ست ای حسیم  
قد کز لب خندان تو ست ای حسیم

علی اکبر شیدا - از بهترین تصنیف سازان ایران است که در عصر قاجار می زیست و اکثر ساخته های وی در سالهای اخیر اجرا شده و هنوز مردم آنها را بر زبان دارند.

# عشاق

Musical score for 'عشاق' (Ashaq). The score consists of five staves of music in a single system. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one flat. It features a melodic line with various ornaments and fingerings indicated above the notes. The subsequent staves continue the melody with similar ornamentation and include some rests and repeat signs.

# آواز عشاق

Vocal score for 'آواز عشاق' (Awar-e-Ashaq). The score consists of three staves of music. The first staff is a vocal line with lyrics underneath. The second and third staves are instrumental accompaniment. The lyrics are:
   
man ey sa bā ra he raf tan be ku ye dust na dā na-----m
   
to mi ra vi be sa lā mat sa lā me mā be re sā ni be re sā ni
   
be re sā ni

من ای صبارہ رفیق کبوتری دست ندیم  
تو میروی بہ سلامت سلام ہا برسائے

# ہمارے عشاق از محمود و لیلیٰ

Musical score for 'ہمارے عشاق' (Hamare Ashaq). The score consists of two staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat, and a tempo marking of  $\text{♩} = 90$ . It features a melodic line with various ornaments and fingerings indicated above the notes. The second staff continues the melody with similar ornamentation and includes some rests and repeat signs.

Musical staff 1: Treble clef, 4/4 time signature. Features eighth-note patterns with accents (v) and fingerings (1). Includes a double bar line with repeat dots.

Musical staff 2: Treble clef, 4/4 time signature. Features eighth-note patterns with fingerings (1) and a double bar line with repeat dots.

Musical staff 3: Treble clef, 4/4 time signature. Features eighth-note patterns with fingerings (1) and a double bar line with repeat dots. Includes a section labeled 'B' with a 'M' marking.

Musical staff 4: Treble clef, 4/4 time signature. Features eighth-note patterns with 'M' markings and a double bar line with repeat dots.

Musical staff 5: Treble clef, 4/4 time signature. Features eighth-note patterns with accents (v) and a section labeled 'A-B' with a double bar line and repeat dots.

Musical staff 6: Treble clef, 4/4 time signature. Features eighth-note patterns.

Musical staff 7: Treble clef, 4/4 time signature. Features eighth-note patterns.

Musical staff 8: Treble clef, 4/4 time signature. Features eighth-note patterns with accents (v).

Musical staff 9: Treble clef, 4/4 time signature. Features eighth-note patterns.

Musical staff 10: Treble clef, 4/4 time signature. Features eighth-note patterns.

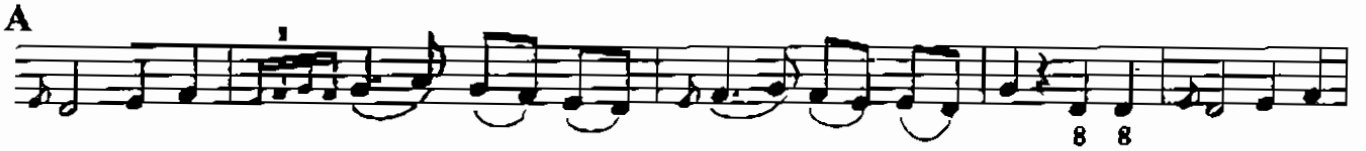
Musical staff 11: Treble clef, 4/4 time signature. Features eighth-note patterns with an accent (v).

mā sar ho ša ne mast te del az dast dā de im  
ham rā ze eš ġo ha m na fa se  
jā me bā de im bar mā ba si kamā ne ma lā mat ke ši de and  
tā kā re hod ze a b ru ye jā  
nān go šā de im gof ti ke hā fe zin ha me ra n go hi yāl či st  
nag še ġa lat ma ha ke ha mān low he sā de im

ما سرخوشان ست دل از دست داده ایم      بجز از عشق و بمنفس جام و بادیه ایم  
 بر باب سے مکان ملامت کشیدہ اند      ماکار خود ز ابروی جانان شادہ ایم  
 گفتنی کہ حافظ این ہمہ رنگ و خیانت      نقش خط معخوان کہ ہمان لوح سادہ ایم

J.=80

صوفی نام



بشی یاد دارم که چشم نخت  
 شندم که پروانه باشع گفت  
 کمن عاشقم که بوزم دوست  
 ترا کرد و سوز وزاری چر است  
 بخت امی هوادار مسکن من  
 برفت آنکین یار شیرین من  
 چو شیرین از من بدر میرود  
 چو سحر لادم آتش بر سر میرود  
 که امی ندعی عشق کار تو نیست  
 که فی صبراری زیار ای نیست  
 را آتش عشق اگر پر بوخت  
 مرا بین که از پای تا سر بوخت

J.=70

رنگ از رویش خان





خط نستعلیق: سیناگودرزی

نت نویسی علی علایی



Photography & Design: Hossein Jafarizadeh  
<http://www.hosseinjafar.com>

جلال ذوالفقون در سال ۱۳۱۶ در آباده فارس متولد شد. در کودکی همراه خانواده‌اش به تهران آمد. فراگیری موسیقی را از ده سالگی در خانواده‌ای اهل موسیقی شروع کرد و سپس به هنرستان موسیقی رفت و تار را در محضر استاد موسی خان معروفی آموخت. در آنجا بود که علاوه بر تار به آموزش ویلن و سه تار هم پرداخت.

در سال ۱۳۳۸ به استخدام اداره هنرهای زیبا درآمد و به تدریس موسیقی پرداخت، سپس رشته موسیقی را در دانشگاه تهران دنبال کرد. برداشت تازه‌ای که در این ایام از موسیقی ایرانی در او شکل گرفت نقطه عطفی بود که به کمک استادان نورعلی خان برومند و دکتر داریوش صفوت عمیق گردید.

از سال ۱۳۴۶ فعالیت خود را روی سه تار متمرکز کرد. پس از اتمام تحصیلات دانشگاهی جهت تکمیل آن به مرکز حفظ و اشاعه موسیقی ایرانی رفت. در آن مرکز به کار تحقیق و تدریس موسیقی ایرانی مشغول شد. در این سالها از راهمندیهای استادان یوسف فروتن و سعید هرمزی که از سوازندگان قدیمی سه تار بودند برخوردار گردید.

اساساً تألیفات جلال ذوالفقون در زمینه تدریس و نقد و بررسی است. از جمله «تجزیه و تحلیل موسیقی ایران» و کتاب حاضر می‌باشد. این کتاب بر اساس تکنیک سه تار در چهار جلد، همراه با نوار، یکی دیگر از کارهای برجسته ایشان است.



نشر هستان

ISBN 964-6565-75-X



9 789646 965751

این کتاب از وبلاگ میهن کتاب دانلود شده است.  
[mihanketab.blogfa.com](http://mihanketab.blogfa.com)

برای دریافت اطلاعات بیشتر  
و آگاهی از جدیدترین کتابهای اضافه شده،  
به صفحه فیس بوک میهن کتاب پیوندید.  
[facebook.com/mihanketab](https://facebook.com/mihanketab)